

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號七一一第卷八十第紙聞新) Thursday Dec. 23 1976 (Vol 38 No 117 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元五毛
每季十元五毛	
半年二十一元	
全年四十二元	
零售每份一毛五	



### 定後日在加京浸會出殯

#### 戴芬碧架夫人逝世

(渥太華訊)前首相戴芬碧架夫人奧利美於昨日(星期二)下午一時廿分在渥太華家中逝世，享壽七十五歲。

戴芬碧架夫人在星期二由醫院返回家中，在過去三個月中，她大部份時間都在醫院護理她的嚴重心臟病。

在本月八號，戴芬碧架夫人慶祝第二十三屆結婚週年紀念，他們二人皆在五十五歲時才結婚。

### 取消新年盛宴預防赤衛軍突襲

#### 日駐加大使館廿四小時保衛

(渥太華訊)在多倫多最近被捕及驅逐出境的一名日本赤衛軍恐怖份子，使到日本駐加大使館今年第三次進行廿四小時保衛安全警備的計畫。大使館一官員稱：自該恐怖份子被捕後，加拿大政府已調派安全人員保衛日本大使館及日本領事館。

今年七月奧運會期間，日本大使館已重新改建，添置防衛設備，以防止可能的恐怖份子突襲。

去年冬天，一名赤衛軍恐怖份子，在多倫多被捕並驅逐出境。日本大使館在奧運會期間，及在十月時陶社訪問日本期間，施行廿四小時安全防衛。

在滿地可，多倫多，溫尼辟，點閱及聖哥華的日本領事館，亦皆有嚴密防衛的安全人員保衛。

在多倫多，日本領事館已為此取消個有八百名嘉賓參加的新年盛大宴會。

#### 福田任自民黨黨魁

#### 日本明日推選首相

(東京訊)福田康夫今日被選為日本執政黨之自由民主黨黨魁，將繼承三木首相職位。

日本國會定明日選舉繼承三木首相的繼承人。

三木辭職後，福田將被選為首相，差不多可以確定。

福田今年七十一歲，是一位財政經濟專家，他已長久希望獲任首相職位，目前是他最後也是最後的一個機會。

他在九二二進入政界，曾九次在下議院，獲選歷任內閣要員。

#### 油船沉沒油污漁區

(麻省南得吉訊)利比亞油輪阿高被巨浪衝破，由星期二起，船身即破裂後沉沒，其所運油液流整個漁業區。

### 天主教多位聖人

#### 教皇準備明年宣佈

(梵蒂岡訊)教皇保羅六世，他希冀於明年宣佈多位聖人，陶卜是一位嗜酒之愛爾蘭勞工，於一九二五年在都柏林逝世。他在死前已有「聖在全體」之稱。

教皇又謂，他希望對陶卜太卜為聖人的程序將快於明年將為陶卜舉行宣福儀式，此為羅馬天主教會從未承認聖人之前最後步驟。

陶卜以嗜酒工人，轉行獻身教會服務世人，是位得讚美者。

陶卜之宣福儀式，正在研究中，且已獲完成階段。此為三十年梵蒂岡之宣福研究大會。

#### 巴拿馬運河新條約

#### 巴外長望明春完成

(華盛頓訊)巴拿馬外交部長利最近與美國國務卿基辛格會晤，商討有關新巴拿馬運河條約有效實施的時間問題。

利說：我希望在一九七七年春季可達成條約。

巴拿馬政府堅持十條條約在何日下過二〇〇〇年才施行。

美國最近期的提議，希望該運河由美國控制廿年，而軍事防衛則由美國在上述控制期四十年後可以作為運河防衛的主要保衛者。

#### 黎國國會今日開幕

#### 下令宵禁保衛安全

(貝魯特訊)黎巴嫩政府在貝魯特一部份地區於昨夜宵禁命令，以備國會開幕。總理埃路阿士及總統沙基斯均提出要求緊急權力法令。

今日黎國國會開幕其在地方橫一方里地帶，均受控制保衛，回教總理將首次作政府報告該總理於十二月九日為基督教總理所委派。

國會議長阿撒對記者稱：緊急法令將授予總統，以利國家行政及應付左右翼間回教巴勒斯坦盟在國內之衝突。

### 彩金凍結無法享受

#### 聖誕賜福准三千元

(安省彼得堡訊)新社會主義黨的史木在星期三獲得一份聖誕禮物，乃由安省高等法院批准他獲得他去年三月溫人獎彩票金十萬元其中的一部份三千元。

因為史木未到十八歲，因此彩票獎金由法庭保管。

史木的父親目前失業，安省未成年監護署署長比利因此向法院代史木申請部份獎金，結果法官判決先付三千元給史木家庭以應急需。

該彩票獎金是內史木未成年而被凍結，月前史木，家庭提出上訴，定明年三月開審。

#### 加國小麥銷售埃及

(渥太華訊)加拿大小麥協會公佈出售五十萬噸小麥給埃及。

是次與埃及的交易是自一九七零年來首次最大的一次。

交易是由加拿大大陸谷物有限公司與小麥協會接洽而成。此次交易成功亦得聯邦政府保證之幫助，使來賓最大的交易。

#### 泰共擊斃泰國要員

(曼谷訊)泰共今日在泰國南部擊斃直昇機一架，一名政府高級官員被擊斃，該官員負責裝設防禦軍事設施的任務。

#### 加美將進入新紀元

#### 美參議員積遜訪卑詩省長

#### 討論煤氣原油輸出與污染安全

(域多利訊)美國民主黨參議員積遜訪卑詩省長賓納作兩小時談話，在記者招待會中表示：美國與加拿大的合作，當新總統卡特就任後，兩國即進入一個新紀元。

積遜說：特別在經濟方面，有一些真正和嚴重的問題須要解決。我相信加拿大與美國間，卑詩省與華盛頓州間的合作，都將進入一個新紀元。

積遜為美國參議院委員會主席，他與賓納的會談中涉及一些與卑詩省和華盛頓州有關的問題。

積遜透露他在上星期在佐治亞州平間取得圓滿成功。

查在亞洲的西南兩端瀾海和紅海和阿拉伯海有兩個相鄰名稱都叫也門的阿拉伯國家，一個是拉伯也門共和國，首都薩那，即也門。另一個是也門民主人民共和國，舊稱南也門，首都亞丁。

又訊：也門主席阿拉伯也門共和國代表團，應我國政府的邀請前來進行正式訪問，在二十日下午乘機到連北京。首都聚集數千人聚集在機場上，熱烈歡迎來自紅海之濱的阿拉伯也門共和國代表團。

在機場上，中共中央主席、國務院總理華國鋒同哈迪迪主席和代表團其他成員一一親切握手，對貴賓們遠道來訪表示熱情歡迎。

到機場歡迎的還有國務院副總理李先念、人大常委會副委員長長葛蘭夫、外交部黃華、副部長何英、中國人民解放軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴。

追悼會十七號下午在北京八寶山革命公墓禮堂舉行，國務院副總理王震參加追悼。

#### 人民日報著論歡迎

#### 鄰紅海阿拉伯國家

社論最後表示，祝哈迪迪主席訪

### 國中訪次首席主門也

(北京訊)「人民日報」十二月二十日發表題為「熱烈歡迎阿拉伯也門共和國代表團」的社論，對阿拉伯也門共和國和國社黨委員會主席兼武裝部隊總司令哈迪迪、穆罕默德、哈迪迪中校、應我國政府邀請，前來進行正式訪問，於三十日抵達北京表示熱烈歡迎。社論指出，哈迪迪主席是首次對我國訪問，為我們帶來了紅海之濱阿拉伯也門共和國人民的友好情誼。

社論說，中也兩國人民具有悠久的傳統友誼。自從兩國建交以來，在雙方的共同努力下，我們兩國關係不斷發展，兩國人民之間的友誼與日俱增。在英明領袖兩國主席領導下的中國政府和人民，決心堅毫不移地執行毛主席的革命外交路線和政策，堅決支持阿拉伯各國人民和巴勒斯坦人民收復失地，恢復民族權利，反對帝國主義、霸權主義和以色列猶太復國主義的正義鬥爭，繼續鞏固和發展我國同阿拉伯各國人民以及第三世界各國人民的友誼。

### 土著印人渴望建省

#### 要求土地却被否決

(渥太華訊)據太陽報載：加拿大最高法院判決印地安人所要求麥金時河谷四十五萬方里的土地權益，未能提出合法證明。

法庭以九票對零票反對印地安人的要求。該項判決對印地安人的權利是一項打擊。

西北區印地安人兄弟會在十月廿五日向北區太華申請上項土地作為土著權利的要求。

他們希望在聯邦內建立一個土著省份，和成立一個土著政府司法權。

#### 古壁強調主權獨立

#### 反對「分離」字眼

(古壁加訊)省長李域斯稱：「分離主義」或「分離」的字眼，人民黨政府永遠不會使用。他謂黨主要政治目標，係使古壁「獨立自主」。

李域斯稱：「脫離」只是消極行為，「獨立」才是積極的。他強調人民黨並無提出分離主義只係與英語加拿大憲法妥協，古壁不需分離，但需主權獨立。

### 可憐媽媽移民不合法

#### 三女兒被逐出境

(雲訊)一位被人遺棄的母親目前正面臨被加拿大移民驅逐出境之苦。這位女士多由巴迪曉絲，原從斐島用旅遊紙來加拿大，她的三個幼女，早由其取得加拿大移民資格，年齡為七歲、八歲及九歲。

巴迪曉絲女士，年卅歲，申請永久居民不獲准，其三名兒女亦可能會喪失移民資格，因她的三名兒女皆包括在驅逐令內，目前她們等正在上訴，要待一個月才可明瞭。但據她們的律師表示，她們的情形並不樂觀。

該律師說，問題是在這些兒童的福利與監護人問題。

巴迪曉絲女士是與她的三個兒女在斐島，且與她的丈夫及丈夫的原配與四兒女住在一起。她與她的丈夫雷沙是在回教式婚姻法下訂婚，他是他的第二個妻子。(按回教是一夫多妻制)。

在一九七五年她的丈夫雷沙帶同其合法妻子及七個兒女移民加拿大，留下她在斐島。然後在一九七五年六月，她才到加拿大與他們住在一起，但是抵加後，巴迪曉絲再不能與雷沙的妻子住在一起。於是她便遷出，且在一九七五年九月申請護照對她的三個兒女的監護權。

巴迪曉絲的丈夫後來又與其原配帶同一起返回斐島。

巴迪曉絲今年七月被令離境，但日前她手續被延期至明年一月，待候她的三名兒女為她的驅逐令上訴的結果。

巴迪曉絲說，她希望移民部能明白與同情她的境遇，給予她以正當的待遇。

#### 伐木工人停工數週

(卑詩訊)阿省新訊：美洲國際林木工會罷工哥倫比亞，二千五百名伐木工人，因季節性開工工作崗位，但於一月初，伐木工作仍未開始，工人將面臨困境。

十一月份時，林木公司曾宣佈解僱數千員工，理由市場情況惡劣。

加拿大造紙工人協會主席高爾稱，麥美製紙廠阿省分廠，由昨星期三起，關閉數星期。此次停工是季節性，為大多數工人所接納。

### 加美將進入新紀元

#### 美參議員積遜訪卑詩省長

#### 討論煤氣原油輸出與污染安全

(域多利訊)美國民主黨參議員積遜訪卑詩省長賓納作兩小時談話，在記者招待會中表示：美國與加拿大的合作，當新總統卡特就任後，兩國即進入一個新紀元。

積遜說：特別在經濟方面，有一些真正和嚴重的問題須要解決。我相信加拿大與美國間，卑詩省與華盛頓州間的合作，都將進入一個新紀元。

積遜為美國參議院委員會主席，他與賓納的會談中涉及一些與卑詩省和華盛頓州有關的問題。

積遜透露他在上星期在佐治亞州平間取得圓滿成功。

查在亞洲的西南兩端瀾海和紅海和阿拉伯海有兩個相鄰名稱都叫也門的阿拉伯國家，一個是拉伯也門共和國，首都薩那，即也門。另一個是也門民主人民共和國，舊稱南也門，首都亞丁。

又訊：也門主席阿拉伯也門共和國代表團，應我國政府的邀請前來進行正式訪問，在二十日下午乘機到連北京。首都聚集數千人聚集在機場上，熱烈歡迎來自紅海之濱的阿拉伯也門共和國代表團。

在機場上，中共中央主席、國務院總理華國鋒同哈迪迪主席和代表團其他成員一一親切握手，對貴賓們遠道來訪表示熱情歡迎。

到機場歡迎的還有國務院副總理李先念、人大常委會副委員長長葛蘭夫、外交部黃華、副部長何英、中國人民解放軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴。

追悼會十七號下午在北京八寶山革命公墓禮堂舉行，國務院副總理王震參加追悼。

#### 人民日報著論歡迎

#### 鄰紅海阿拉伯國家

社論最後表示，祝哈迪迪主席訪

### 加美將進入新紀元

#### 美參議員積遜訪卑詩省長

#### 討論煤氣原油輸出與污染安全

(域多利訊)美國民主黨參議員積遜訪卑詩省長賓納作兩小時談話，在記者招待會中表示：美國與加拿大的合作，當新總統卡特就任後，兩國即進入一個新紀元。

積遜說：特別在經濟方面，有一些真正和嚴重的問題須要解決。我相信加拿大與美國間，卑詩省與華盛頓州間的合作，都將進入一個新紀元。

積遜為美國參議院委員會主席，他與賓納的會談中涉及一些與卑詩省和華盛頓州有關的問題。

積遜透露他在上星期在佐治亞州平間取得圓滿成功。

查在亞洲的西南兩端瀾海和紅海和阿拉伯海有兩個相鄰名稱都叫也門的阿拉伯國家，一個是拉伯也門共和國，首都薩那，即也門。另一個是也門民主人民共和國，舊稱南也門，首都亞丁。

又訊：也門主席阿拉伯也門共和國代表團，應我國政府的邀請前來進行正式訪問，在二十日下午乘機到連北京。首都聚集數千人聚集在機場上，熱烈歡迎來自紅海之濱的阿拉伯也門共和國代表團。

在機場上，中共中央主席、國務院總理華國鋒同哈迪迪主席和代表團其他成員一一親切握手，對貴賓們遠道來訪表示熱情歡迎。

到機場歡迎的還有國務院副總理李先念、人大常委會副委員長長葛蘭夫、外交部黃華、副部長何英、中國人民解放軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴、中國人民革命軍總司令劉鄴。

追悼會十七號下午在北京八寶山革命公墓禮堂舉行，國務院副總理王震參加追悼。

#### 人民日報著論歡迎

#### 鄰紅海阿拉伯國家

社論最後表示，祝哈迪迪主席訪

### 聖誕假期本報休息

本月廿五日(星期六)為聖誕節，廿六日(星期日)為博成日，廿七日(星期一)補假，照政府規定為公共假期，工商各業均休息慶祝，本報遵照上述日期停刊休息，廿八日照常出版，特此公告。

大漢公報謹啓

### 特稿

## 聖誕——和平節

我們向天主教的弟兄子女作此簡請，我們必須通過名顯其實的手足情誼，通過更大的至善而作的誠懇有恒的努力，帶給現代的人一片希望。我們的簡請，與最近主教代表會議為「世界正義」所發「呼聲」，順理成章地前後呼應，又得到這個信念的支持——「我們的和平乃是祂（基督）」（見厄·貳，十四）

教宗保祿六世 一九七二年十二月八日  
(五)  
(續完)

### 聖誕夜幾番回味

聖誕和平的鐘聲已敲起，到處已洋溢著聖誕的氣氛，讓我們暫擱下一年掙扎的苦味，享受一下聖誕的樂趣……

在加國的節日，最富色彩的就是聖誕節，十一月末梢感恩節過後，百貨公司的櫥窗擺出雪景、禮品盒，到處洋溢著平安夜、白色聖誕等聖誕歌聲，到處洋溢著節日的輕鬆、歡樂，最開心的當屬孩子們，我家附近的購物中心，每年在聖誕節前，就在廣場上搭起一間小木屋，內坐聖誕老人，隨時接受孩子們的拜訪，拜訪的主要目的是跟他老人家要禮物。當然聖誕公公自有巧計花招把消息傳遞給正在門外等候的家長，雙方各得其所，皆大歡喜。加國有聖誕老人訓練所，如何裝鬍子，裝啤酒桶子的大肚子，如何面頰加色做紅撲撲狀，如何呵呵大笑，如何穿著打扮，都有一定規矩。加國全國的職業性聖誕老人，大概跟麥兜探探包一樣，全國統制，加國的孩子們，并不天真的相信真有這個人，每逢聖誕夜自會乘鹿駕車由空而降，再由各家櫥窗內順而下，饋贈禮品，反正跟木屋裏公公說了，自會得到心中所望之物。管他張三李四，這是鄰居的小湯姆跟我說的真心話。如果是不往深裏研究，只有木屋內的聖誕公公，把孩子抱在膝上，笑咪咪的聽聽童言童語，孩子的雙親也笑咪咪的候於門前。

「未完」

### 今日的華宮夜總會是：

青年伴侶的樂園  
夜遊人的總聚會  
遊客的去處  
音樂愛好的天堂  
跳舞愛好的天堂

由鍾伯尼樂隊伴奏，鍾珍妮、鍾安妮、姊妹客串演唱，一律免費入場。  
聖誕及新年舞會  
歡迎預訂

### 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

避寒渡假  
暢遊名勝

(一) 香港特價機票  
票每月兩班直飛  
代理即日即發  
(二) 移民票遊覽  
票集團票包機票  
常便本社服務週到  
(三) 代理各種保險

### 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精製豆腐  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑遠近  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

出品種類：  
豆腐、豆腐干、  
豆腐角、豆腐花、  
滑滑魚丸、魚片

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯宵夜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。  
星期一至五及假期茶市提早九時半開市。  
電話：六八五、〇七五、六八四、〇九三、六八四、〇三三  
每逢星期三休息一天

### Why Pay More! "Driving Lessons"

ADVANCE DRIVING SCHOOL  
4677 Main St., V5V 3R6 Van.,

### 高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全指九個鐘共收 \$104 免費接送及指導筆試。電話 872-7375 872-8717

### 雄記建築工程

房屋改建內外裝修  
水喉潔具油漆電器  
電話：438-4999 夜 291-1374  
251-3015

土庫全層出租  
兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全  
請電話：五四一、七三〇九

土庫出租  
一房一廳廚房爐頭雪櫃齊四時后電  
二五四、〇九〇七

業主自賣  
五年新硬木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三廁廁具，樓下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六、一壹一

餐館生意  
連實業出賣  
偉林酒樓位於交通要道，咖啡室有新裝修位四十四個，酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓層尚有一舖位租與灰狗巴士公司為車站，仍有五年批約，過去每年生意俱超過三十萬元，因各股東志願別業迫於出賣，有意做兼有租收實為投資之良機，如有意者請依下列地址來信或電話 (112-392-5425) 問黃榮君當詳告。B. Silver Spur Rest., 19 N. Broadway St., Williams Lake, B.C. V2G-1B6

### 明和公司

MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

快捷利便  
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質  
蝦餃皮夾  
每個七元五角

### 莊士頓駕駛學校

\$50.00 GOVT. REFUND!

敝校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五元十。

請電王君志龍洽  
電話：325-7965  
324-5120  
地址：六六八二維街

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX  
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

由飛機運到  
大白肉茨菇  
新到  
台灣甜橙  
大隻柑  
沙田柚

### 梁祺

LEONG KEE  
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203 254-6816

承接大小土木工程  
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築園，瑣屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：聖力山打街五〇四號  
電話：式五四、六八一、六  
夜間電話：式五四、一二〇五

### 有屋出租

正層及土庫各有兩房一廳，爐頭雪櫃，浴廁，近中小學，交通方便，廿二街近域多利街請電話：一六九四

### 土庫出租

一廳一房各門自廚房爐頭雪櫃全位於維街五十八街電三式一六九四

### 活用太極拳

用最經濟的時間  
練成一副好的身手！自衛  
電話：八七四、四九三式

### 樓下全層出租

位於唐人街兩房一廳，廚房廁所，按裝或修理，請電八七六、一七三五一張

### 樓上全層出租

兩房兩廳爐頭雪櫃全租廉宜存素，夾七街電話二五五、八〇六九洽

### 翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己誠心、正宗粵菜、用料有別、式式新穎、與眾不同

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

由飛機運到  
大白肉茨菇  
新到  
台灣甜橙  
大隻柑  
沙田柚

### 梁祺

LEONG KEE  
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203 254-6816

承接大小土木工程  
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造築園，瑣屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：聖力山打街五〇四號  
電話：式五四、六八一、六  
夜間電話：式五四、一二〇五

### 特價推出

鳳尾魚 每罐六毫  
珠江甜醋 每樽六毫八  
生抽王 每樽五毫八  
粟米油八磅庄 四元九毫半

### 並各式藥材京果海味

### 成藥大量平價供應

### 中華特價中心

總店：雲華片打東街一二七號  
第一支店：雲華片打東街二九九號  
電話：六八一、二八二三、六八一、七九二八

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
靚花旗參  
零沽批發  
一律歡迎

### 利源興

JIM LEE YUEN HING KE  
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

本公司定期於  
十二月二日至四日  
(星期四、五、六)  
冬節大減價二天  
減價期間 恕不送貨  
歡迎顧客 蒞臨選購

### 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火險或盜竊之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

六週年紀念  
大減價酬賓二天  
由十二月十日(星期五)起  
至十二月十二日(星期日)止  
(除白米特價品外)  
各種貨品 一律九折  
減價期內 希請原諒  
暫不送貨

### 廣生雜貨行

380 PENDER STREET EAST VANCOUVER  
Phone: 683-2632

冬節酬賓大減價  
由十二月九日至十二日止  
(星期四、五、六、日)  
一連四天  
雜貨，藥材一律九折  
歡迎僑胞光臨選購  
(白米及特價品除外)

# 大漢小語

## 從停止注射說起

預防流行性感冒疫苗注射，雲南當局已於昨(十六)日宣佈停止施行。據華南衛生福利部長拉薩宣佈，於明年一月一日停止推行預防注射計劃。美國華盛頓方面同時決定關閉該類注射站。據稱：不再恢復。射機會。美方面早已有一餘州因前後其有二三人打針後死亡引起該種疫苗懷疑，而中緬繼續實施預防計劃。幸加國祇有兩人有此不良反應。一為滿地可之老翁鮑蘭，有關醫生謂鮑蘭死於心臟病，與注射疫苗無關；一為雲東區之約翰，射疫苗無損；一為雲東區之約翰，射疫苗無損。

亦於注射六小時後死亡，是否與疫苗有關未悉。因區域內因此暫停使用該項疫苗，同時已將疫苗標本送省府及多倫多化驗。

但現時雲南停止注射，理由是由於該項預防疫苗是與一種精神麻痺病有關。美國亦同時有此類懷疑的宣佈。

是否此次宣佈停止注射，是因約翰之死所引起用標本化驗的結果？如果答覆「是」，市民有權要求當局公佈該項化驗結果的內容，因為有關人命呀！

月前美國各地報告若干老人打針後死亡，當局似乎，一律說：「那是與注射疫苗無關，祇是老人而已。」

現在如謂該項疫苗與精神麻痺病有關，問題追究來，不獨矛盾，且非常嚴重。例如，誰負責製成這種疫苗藥方？何以不經試驗即全面進行注射？如確實證明某人死亡係因注射該項疫苗時，誰賠償死者？

從法律方面看，進行預防流行性感冒疫苗注射，是屬於醫生的保健計劃。因該項疫苗性流感有如黑。瘟疫的可怕，有幾千去數十萬人的紀錄。但如未審慎激成試驗，疫苗反應即推行注射，還是不免有疏忽中責。

本欄前曾提出警告，請老僑須先經家庭醫生檢查指導，而後決定是否適宜打針，便是預防此類不良的反應。

編者

# 吃貞妖女

「好得，那女人一齊被剝心肝。」

「淺野雪子滿意地笑了，她的手又伸到佐佐木的西帶進自己，在晨風輕拂之下陶醉着：

「快活的日子過得很快，佐佐木與淺野雪子的間，轉眼過過了半年。他與女人同伴到過處處強姦，在女人間中過了些日子，終為官府所覺，派兵出埋伏，這半年間，殺掉了至少上百人。第一羣浪人，所餘無幾。大多潛伏到深山大澤之中。只有佐佐木，在離城不遠的鄉村，坐享溫柔，保全了性命。

又過過，幾個月，外邊風聲不平靜，許多，大概是由於浪人開關潰散了遠近已聽聽，到那一家發生過強姦案了，官兵的防範也就放鬆了。

(未完)



鬼故事



中國文化

此為張君勳先生於四十一年前之著作 張氏為留美名學者，已歸道山……

▲自元至清末

二、東晉南渡之日，向富于抵抗力，其與北方戰爭，尚不下十餘次，自宋齊梁陳代而興，風氣更趨交弱。其所遺留於吾國者，僅有文心雕龍，與昭明太子之選 類聚之風可謂達於極點。

三、魏晉時清談之風甚熾，流於玩世，所研究者為老易。

四、佛教於漢時輸入中土，此時期中五胡與拓跋魏素無文化，因而大歡迎之。

五、佛教盛興之後，建築，美術，雕刻，繪畫，以及思想，莫，受其影響。可謂孔孟以降思想界之一大變遷。

六、國人之宣揚佛教，始為翻譯工作，繼而高僧自印度，自關學教義而自有新發揮，有智顛之天台宗與林嚴宗，與六祖之南派禪宗。

七、此時代中二百年間，漢族與五胡大混合，乃另有一種混血後之漢族。此混血之漢族，在隋唐兩代中，大發揮其活力。隋之年代曾短，然煬帝武功大，道，自唐太宗後，中國之威力及於波斯，為前代所無。

一、民族向外之膨脹，達於極點。

二、民族情感之發。詩歌者達於極盛，故有李杜韓柳之文與李將軍大將軍將軍于維南北兩派之畫。

三、宋承唐極盛之盛，在武功方面遠遠，然民族活力趨向於理智方面，在思想上有科學之成立，有其他著作，有宋版宋書牙齦等，實此時代創作精神之表現。

(未完)

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜  
晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間：  
每日由下午四時半  
至十一時  
逢星期二休息

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

專辦常備  
豪華鮮花  
精緻設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

**中國文化**

此為張君勳先生於四十一年前之著作 張氏為留美名學者，已歸道山……

▲自元至清末

二、東晉南渡之日，向富于抵抗力，其與北方戰爭，尚不下十餘次，自宋齊梁陳代而興，風氣更趨交弱。其所遺留於吾國者，僅有文心雕龍，與昭明太子之選 類聚之風可謂達於極點。

三、魏晉時清談之風甚熾，流於玩世，所研究者為老易。

四、佛教於漢時輸入中土，此時期中五胡與拓跋魏素無文化，因而大歡迎之。

五、佛教盛興之後，建築，美術，雕刻，繪畫，以及思想，莫，受其影響。可謂孔孟以降思想界之一大變遷。

六、國人之宣揚佛教，始為翻譯工作，繼而高僧自印度，自關學教義而自有新發揮，有智顛之天台宗與林嚴宗，與六祖之南派禪宗。

七、此時代中二百年間，漢族與五胡大混合，乃另有一種混血後之漢族。此混血之漢族，在隋唐兩代中，大發揮其活力。隋之年代曾短，然煬帝武功大，道，自唐太宗後，中國之威力及於波斯，為前代所無。

一、民族向外之膨脹，達於極點。

二、民族情感之發。詩歌者達於極盛，故有李杜韓柳之文與李將軍大將軍將軍于維南北兩派之畫。

三、宋承唐極盛之盛，在武功方面遠遠，然民族活力趨向於理智方面，在思想上有科學之成立，有其他著作，有宋版宋書牙齦等，實此時代創作精神之表現。

(未完)

**摸骨手相面相**  
**看風水談財運**  
**問事看相十元**

片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 恬觀大相士  
25 E. Pender St. VANCOUVER, B.C., 每日下午一時至六時  
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES—687-2631-687-2632

**專營國產商品**  
**大量進口批發**

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大帮  
半乾鮮吊片尤魚  
馬蹄，蓮藕，芋仔  
精製牛肉乾  
臘腸，臘鴨，臘味

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

本公司舉行一年一度耐寶「大優待」：凡購國產商品，一律九折

北京傢私，玉石，金首飾，琉璃瓦製品，一律八折！白米，冰蝦，壽冊除外。

另有特價商品供應，歡迎參觀選購！

購者從速，售完即止。

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

**冬節酬賓**  
**大減價四天**

由十二月十七日(星期五)起  
至十二月二十日(星期二)止

一連四天，所有雜貨，燒臘肉食  
葯材餅餌，名畫茶葉，一律九折

歡迎僑胞，光臨選購  
減價期間，恕不送貨  
(白米冰蝦除外)

**Hillcrest Plumbing**  
**喜路嘉市水喉店**  
擴展業務 清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水喉只買一元九角五毫  
全白浴缸面盆水喉只買九元九角五毫  
半吋銅喉 每尺 三元四角  
三吋銅喉 每尺 四元二角五毫  
白色水喉 每尺 四元二角五毫  
次級浴缸 每尺 六十五元  
掛牆面盆 每尺 一十五元

雲石檯面照原價八折  
全埠難得的配件，請到  
敝店，只以半價出售。  
按裝修理·水喉工程  
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 255-8244 Van. 872-5838

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月廿一日星期二晚七時半放映  
最大罪案，最佳賣座，粵語對白親切真實，全部過程  
全部事實搬上銀幕

**七百萬元大劫案** 張弓 林文偉 主演  
麥美華 主演  
(星期二、五、六晚贈券停用)

同場放映  
**男人四十一條龍** 李香琴 譚炳文 領銜主演  
(粵語對白)

下期放映  
**大喜事** 恬姐 領銜主演  
劉文正

預售票處：大華肉食公司片打街東

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華華埠街一〇九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩入巨片，同場放映 請早光臨，以免向隅。

**八百壯士**  
柯俊雄 林青霞 徐楓 楊群 秦祥麟 張艾嘉 主演

國軍死守四行倉庫壯烈犧牲英勇  
事蹟確證影壇空前巨製  
(片長十八大本一場映完)

下期放映  
**早晨再見** 楊群 于劉如 依 達 主演  
密宗聖手 茅 瑛 陳 譚道良 主演

每日放映時間：晚七時半  
星期一至六，星期日加開四時半

**院戲大氏邵**  
SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 禧四五二街東定士喜

放映半時七晚每：開時映放 (節氣氣空)  
場開半時二映加開假公及、日、六期星逢

**今天隆重獻映**  
邵氏傑出品一部精彩絕倫全  
部動作激烈搏擊皇牌級巨片  
(百萬影士不可不看)  
聖誕假期請早)

**蔡李佛小子** 甄 妮 主演

同場放映  
**陸阿采與黃飛鴻**

下期獻映  
**湖江兄弟** 劉 水 領銜主演  
胡 錦 領銜主演

同場放映  
**的士佬** 姜大衛 主演

電影馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入……

### 馬永貞真實故事

他們的馬匹數字，大為減少，每兩外馬的販運到來，只有十頭八匹，而馬頭有的是一人獨資獨做，有的是兩人合夥合營，這種小幫的馬販子之來，雖然此來彼去，相當熱鬧，但他們的經濟狀況，個個都窮得命，可是對馬永貞的保護費又被壓迫得勢所不能不付，因此，馬永貞為了勒索採取這些保護費，便也造成許多結怨樹敵的不愉快事件，甚至如馬販子的馬被牽走以及馬匹遭受損傷等等，在當年當時的一般中國人，賦性多是忠厚老實，胆量細小，最怕是出面告狀，見官見府，更怕的是對租界中所謂進入「洋衙門」。

### 哀謝

先慈徐母江氏太夫人之喪經於十二月十二日下午二時半假座時時靈館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭園切蒙宗親戚友惠賜輓花圈并親臨執紼素車隨高誼隆情均感感此哀謝

- 孤哀子秩炎
- 媳婦周氏
- 孤哀女葉碧蓮周門
- 男孫伯發伯傳伯昌
- 孫媳楊氏陳氏謝氏
- 孫女惠芳適方門
- 惠賢適林門
- 孫女婿方文煥林國鈞
- 外孫周百鍊
- 外孫媳周曹氏
- 外孫女周沛霞適范門
- 外孫女婿范惠榮
- 內外曾孫共二十餘名

同泣謝

「購儀」謝福強合家五十元，楊安然合家三十元，董維浩合家三十元，周國棟合家十元，日權合家十元，董掌珠十元，徐香十元，徐錦五元，炳高合家五元，美蘭五元，杞庸五元，周振威五元。

「花園」男孫伯發合家，男孫伯傳合家，男孫伯昌合家，孫女婿方文煥合家，金流合家，貴容合家，惠良合家，衍球合家，董祺合家，陳灼賢合家，葉秋綿合家，周興漢合家，周興建合家，葉成，振洲，振給同，秋環，秋康合家，何國權合家，甄寬同，徐林華夫人，秋屏同，方文煥母，林伍氏，葉宏奕合家，黃讚美合家同。

Mr. & Mrs. Jack Hoy Mr. & Mrs. Hui Woo Mr. & Mrs. Percy Hoy

「素車」衍球，日權，秋庸，伯昌，何國權，方文煥，林國鈞。  
「扶柩」陳灼賢，何國權，甄寬，葉成，衍球，葉秋綿。  
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

### 哀謝

先夫陳公仲厚府君之喪經於十二月十五日假座時時靈館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭園切蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈并親臨執紼素車隨高誼隆情均感感此哀謝

- 未亡人司徒毓煥
- 孤子偉倫偉傑
- 孤女莉莉

同叩謝

「購儀」司徒毓煥合家五百元，譚醒榮合家一百元，陳俊強合家一百元，黃新培一百元，方瑞春，陳始倫共一百元，司徒偉林合家五十元，雷石泉合家五十元，陳廣智合家三十元，陳勝利合家二十元，胡達雁二十元，朱伯光五十元，余河廿元，李新業合家廿元，伍壬貴合家廿元，楊添鏡合家廿元，關麗芳合家廿元，黃德民合家廿元，黃金煥廿元，關崇茂廿元，李本民廿元，李權揚合家二十元，關聯輝合家二十元，曾榮志二十元，周在慈夫婿三十元，余母十元，胡家隆十元，黃濟桐十元，黃偉文十元，伍尚露十元，伍仔仔合家十元，謝雪芳十元，謝長才十元，余石夫婿十元，關梓敏合家十元，周榮豐合家十元，黃松康合家十元，陳松華合家十元，張炎十元，陳露露十元，周偉操夫婿十元，周偉宗夫婿十元，關德超五元，關則華，黃華業，周崇健，陳從合家共三十元，司徒浩俊夫人五元，伍新禮五元，關銘開五元，胡錫康合家五元，謝煜千合家五元。

「花園」謝金榮合家，司徒毓煥合家，譚醒榮合家，謝建寅合家，謝博彥合家，司徒偉林合家，司徒雄合家，陳俊強，麥崇迎合家，伍壬貴合家，黃德民，伍尚露合家，李新業合家，余樹仁合家，謝登石，關崇基同，雷石泉，黃素英，胡家隆合家同，關則華，黃華業，周崇健，陳從台家同，夫律師斯肉食公司。

「素車」陳紹華，陳勝利夫婦，陳廣智，伍壬貴，李雅揚夫婦，謝建寅夫婦，甄洪炎，黎蔭華，周崇健夫婦，黃華業，司徒翹，雷石泉，謝述文，謝傳彥，周榮豐夫婦。  
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈為見諒

Mr. & Mrs. John Erel Dillon Mrs. Wang & Fung Lee

遷舖新址啟事  
蓮花電變所隔鄰  
鋪花打片  
號九二五街東定士喜  
PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel: 254-1113

無任歡迎  
盆栽時花  
結婚花球  
新設花計  
花籃花架  
花圈花牌  
花圈花牌  
花圈花牌

驗眼專家  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜士定東街五百五十五號  
Anthony Lee, D. O. 233 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
診察時間：星期一至星期日  
上午九時至下午五時

新邊麵苑  
美味新鮮  
Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

國際汽車駕駛學校  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044  
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久  
為多人循循善誘以各種方法通過  
方筆試備置錄音資料以供學習  
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢  
校長林伯篋

加惠電視修理  
早上十時至晚上十時上門，精工修理各式  
彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六  
五一六五三。晚電三二一，六九二九  
舖址：一四八五號七十街西。

大洲洲駕駛學校  
本校教師曾任教於香港及  
加拿大各省十餘年，師資  
優良，經驗豐富，悉心教  
授，保證速成，免費接送  
，保證足鐘，並代備胞胞  
一八八七號先生治。

廣珍鐘錶首飾舖  
KWONG CHIN HO CO. 681-6816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦  
裝修  
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費  
估價。電話：三二一，六四五〇林。

興泰有限公司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1028

時代冷氣  
雪櫃  
修理零售  
專科大小  
商業冷房  
設計按裝  
價錢相宜  
地址：喜士定東街六九六號  
公司：254-7325  
24小時服務住宅：876-6361

香港駕駛學院  
學車者的消息！  
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練  
班，由經驗人士主理，專講解交通牌  
及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，  
報名從速，詳情請電：  
馮君：433-0303  
馮君：321-8722 域多利街5869  
方太：298-4623

PLUMBING  
蘇卓如主理  
持有政府執照  
專按裝一切  
水喉及煤氣工程  
公司435-1010 晚上437-8239

凍房  
嘉華工程  
專科裝置修理商  
業大小餐館雜貨  
店貨倉凍房冷氣  
黃輝堂日夜服務  
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉  
TEL. 251-1616

美華眼鏡公司  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 5.  
Tel: 681-7710  
每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

黃漢事務所遷址啟事  
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三  
二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶  
新知舊友，請移玉步，光臨指教。  
專理會計事務  
填報入息稅  
Wong Home Agencies  
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
TEL: 684-1754

市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.  
本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

李偉運輸公司  
專運港粵移民出入行李，并  
家什物搬運，有大棧房代客存貯。  
電話：二五四，一三〇六二  
亞省唐人餐館出賣  
生意良好，架生齊備，樓上住家，有意  
者請洽或電話 Buss: 362-3141 No  
Correct Call. Starline Restaurant  
121 1st St. W. Brooks Alta.

億兆信託銀業  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935  
介紹特級活期儲蓄戶口  
如果閣下時常有數目比較大的支票存入戶口，比像  
拍文每月所收租金等，而每月又使用數張支票提款  
的話，這個每月按日計息的特級活期戶口能够給予  
閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享  
有利息七厘二五。  
本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑  
匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭  
，退休計劃，儲蓄計劃，入息平均計劃，及展延分  
利計劃。  
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。  
服務時間：一星期服務六天  
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時  
星期六，上午十時至下午二時  
經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

恒基兆業有限公司  
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號  
1101大樓一二三〇室  
電話：(六〇四)六八九一七四六六  
Henderson & Lee Development Ltd.  
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre  
Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6  
Telephone (604) 689-7466  
高價收購  
香港全幢樓宇  
或吉地  
可在美加任何一處  
交易毋須遠赴香港  
省時省費歡迎電詢

大成產業有限公司  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
湯天豪  
各投資公買  
實業種大商  
免費估地產樓  
歡迎估價款意皮度宇  
TEL: HOWE TONG  
687-2215 • 325-0527  
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada  
新屋五間，位天賓街，永久地權，全部三睡房二  
廳，土庫高亮光，近唐人埠，可步行去買舖和  
飲茶，價五萬九千七百元起。  
○八組柏文位細街夾廿五街，地寬樓大，年收  
約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現  
款即可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。  
○多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位  
Ogimont 區，每年生意約九萬七千元，如買花  
可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭經  
營開價十五萬五千元，廉價買屋。  
○上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式  
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場  
學校，開價八萬五千元，非常抵買。  
○工業區咖啡室，位 Clark Drive 夾喜士定街，租  
廉兼好，每日生意約一百二十元，每週開五天  
時間短又賺錢。  
○新舊大小商業樓，位柏文多間，位溫哥華和般那  
比旺區，最適合僑胞投資。  
○康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩  
部升降機，近唐人街交通方便。  
○倘有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問  
並免費估價估價估價。

滿地可銀行  
總行：新址打東街一八八號  
新電話：總務部-665-7225  
存戶部-665-7226  
歡迎  
房屋按揭  
商業按揭  
定期存款  
存款9厘  
房屋儲蓄計劃  
退休儲蓄計劃  
可減付稅重担  
詳情歡迎詢問  
經理：馬國材 [Manager: T. Mah]

### 沙省唐西生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 俾得沙省、交通方便、雅座百餘人、設備完善、內有餐房、有酒牌、亦可擴充作大夜總會、週年生意穩定、潛力未盡、租廉及營業時間短、有意欲買此業者、請每日在下午三時後打電話與陳禮先生接洽 (306) 849-3494 可也、不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如下: Ken's Cold Tone Room 417 South Ave. Weyburn Sask S4H 0C9

### 聯興公司 RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel: 683-4918

本號經營 各種雜貨 鮮肉丸散 鮮魚鮮菜 調味品 罐頭食品 批發零售 一律歡迎

### 昌記油漆裝修

承接大小工程 油漆 裝修 忠誠 服務 快捷 妥當 電話: 五五四一七五〇五

### 振華器瓷有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd. 549 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel: 681-1728

冬節送禮佳品 六至七寸紅雙喜湯碗 港彩飯碗 紅洋運飯碗 黃萬壽飯碗 糖瓷盅 中國風景圓型油畫 裝高底鞋女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 新辦到各色貨品



## 天龍八部

金庸著

第三六回

塞外英雄: (四二五)

為何還在這裏曬兒不消? 一語聲 甫歇, 東南西北, 四方的樹叢後, 各自走出一名老者出來, 有的滿頭白髮, 有的面紅齒白, 精神健旺, 這四個人分佔四角, 將包三先生, 王玉燕一人圍在核心。

四名老者手中各持兵刃, 有的氣度凝重, 有的嘻皮笑臉, 神態各自不同。包三先生并非不知丐幫乃江湖上一等一的大幫會, 幫中高手如雲, 而丐幫四老更是望重武林, 每一個都是身具絕藝, 但他性子高傲, 自幼便是天不怕, 地不怕的一副脾氣, 當時見丐幫四老同時現身, 驕然合圍, 暗叫: 「糟糕, 糟糕, 今日包三先生只怕

要英名掃地, 但他臉色絲毫不現懼色, 說道: 「四個老兒有什麼見教? 想要一齊上來, 跟包三先生去打上一架麼? 很好, 很好, 包三先生最愛的便是打架。」

忽然間空中一人說道: 「世間最愛打架的是誰? 是包三先生嗎? 錯, 錯, 是風波惡風四義。」

樹的樹枝上站著一人, 那樹枝一晃一晃, 那人便隨著樹枝上下起伏, 妙在樹枝雖動, 杏花竟是一朵也不落下, 那人身形瘦小, 約摸三十三四歲年紀, 面頰凹陷, 留著兩撇鼠尾鬚, 眉毛下垂, 簡直是三分似人, 七分似鬼。

阿碧問道: 「風四哥, 你聽到公子的訊息嗎? 原來這個人形瘦削的醜漢, 叫做「一陣風」風波惡, 是慕容復的得力助手之一, 風波惡大聲叫道: 「好, 今天找到了好對手, 阿朱, 阿碧, 公子的事情, 待會再說不遲。」便在半空中一個倒栽蔥斗翻了下去。

那老者手持一條鋼杖, 陡然向前一推, 點向風波惡的胸口, 這根鋼杖有雞蛋粗細, 比他的頭還高出兩尺, 別看那老者肥矮矮, 手上竟是有著了得, 鋼杖推出, 勢如破竹, 風波惡當真大膽, 揉身直上, 伸手便去奪那鋼杖, 那老者手腕一抖, 鋼杖翻了起來, 點向他胸口。

風波惡叫道: 「妙極! 突然矮身去抓對方腰背, 那矮胖老者鋼杖已打在外門, 見敵人欺近身來, 收杖抵禦已不及, 當即飛出一腿, 直踢他小腹。」

### 聖占旅館

華埠中心 地方清潔 僑胞長居 月租相宜 過往暫住 每日五元 新承辦司理人黃達夫 地址: 喜士定街東五十二號 電話: 683-9962

### 德深公司

1-2-3 Bean Sprouts DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B.C. 電話: 681-8614 遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 發菜綠豆 便捷妥當

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514 中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

### 曹振興

政府合法牌照 裝置或修理水喉、氣喉、煤氣喉、一切工作 保君滿意 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

### PLUMBING GAS STOVE

水喉潔具 煤氣工程 電話: 一五四·四九三五 炳記領有政府牌照承接

### 永安實業公司

1715 E. Broadway, Vancouver Centennial Rty. Ltd. 873-8504 一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

### 實業按揭貸款

★購買房屋只需20%首期, 餘款本公司可安排按揭, 費用低廉。★如要借款買房, 租屋或各類商業樓宇, 本公司可安排各類按揭, 包括現有按揭, 需時按揭, 數目可達\$50萬, 估價數字, 由數千至數百萬元, 費用廉, 絕對保密。(請與經理吳志雄洽八七三·八五〇四) 買賣實業佣金特平。

### 香港左筆

精批命理, 標準論相 龜卜易卦, 天星擇日 精研陰陽風水定向, 接批外埠命書, 新知書函, 請賜珍玉 寓: 溫哥華唐人區 福街六一一號 文華商業大廈 二樓候教

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED MAIN STREET VANCOUVER 4, TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊專業歷史悠久 豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service 8353 Cambie St. at 17 Ave. 電話: 874-1934 愛祖國用國貨 我國優質鞋鞋鞋鞋鞋鞋 男女老幼款式尺碼皆備 舒服耐穿批發零售皆平 優待養老金者長期九折 醫生配單: 鞋子有任何困難請你解決 由唐人街搭十五號巴士 來到門口

### 金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907 最能吸引顧客之中國裝飾 飾物, 本公司精製彩 畫, 天板, 畫, 屏風, 石, 橫, 圓, 拱, 屏, 屏, 花邊, 雕刻及仿古 屏, 屏, 華貴美觀, 經濟 實惠, 尺寸合適, 隨 意更換, 常備現貨, 歡迎 外埠來函選購。

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714 特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票 有專門人才編排旅程及精通各種語言

好商業舖三間位地, 樓上柏文四組及土庫貨倉, 全部租滿, 年收租約三萬元, 勿失良機, 開價公道。菜舖連實業位近郊發展區, 有得佳, 一應三睡房, 上層生意十六萬元, 商業地, 僅售十三萬五千元, 抵買。五十九街西一〇八一號觀屋一間一兩睡房土庫另兩睡房及娛樂室, 地大 82x155 有泳池, 售九萬一千元。中環菜舖生意出讓, 位北雲街, 四周皆柏文及酒店, 有長批十年, 五萬元首期, 即可開張, 賺錢賺到笑。房土庫另巨睡房娛樂室等, 開所三間, 開價八萬餘元。前舖後居菜舖生意出讓, 位地, 鄰近柏文及醫院, 上層生意約十八萬元, 有長批租, 開價五萬餘元。華埠中環餐館生意出讓, 雅座百餘, 冷氣調節, 酒牌廚具俱備, 週年生意穩定, 有長批, 首期四萬五千元。十一街東五十一號合法酒牌租六百六十六萬二千元。Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

### 環球旅運有限公司

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話: 六八一·一〇一一 冷氣開放, 新型設備 每天新鮮鷄應市

### 長城公司

GREAT WALL CO. 289 東街 電話六六九 新貨介紹 食抵 北菇三鮮麵 名貴 貝雕畫 大廉 向陽牌暖水壺 物美 幼滑白裸乾

### 利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd. 20 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco" 大量進口 專營批發 中國及香港各種西土凍蝦, 龍蝦 尾, 適合中西餐館採用。 各種冰鮮魚, 包括紅三魚, 黃花 魚, 獅子魚牙帶魚, 黃脚立等。 另有特大, 去皮去腸冰鮮魚, 長期供應。 選辦祖國及香港唐山什貨

### 徵購 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓 本公司代表香港長江實業(集團)有限公司, 購買香港各地或全座樓宇, 出價極高, 手續快捷 妥當, 在加拿大或香港交易, 交款, 任君選擇, 如蒙惠顧, 無任歡迎。 華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V6Z1B6 電話: 873-1188, 住宅: 355-1898

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451 祖國特產 雪峯蜜柑 大批運到



黃維康小覺得 未嘗沒有道理，再 和他的兄長驅車返 回赫德道家中。

新婚少婦遭橫殺 這個開樓相當廣闊，約有二千 平方呎，新業主準備把它用作寫字 間，由於裝修，破舊立新，

這是一具裸體女屍，從面觀看 相當年青，最多不超過三十歲。 死者是仰臥在一塊「夾板上」

有經驗承接搬運工作 Excel Moving 六時後 電話：733-8887

馬君寰 具政府牌照 承接裝修 油漆 土木工程

富劉 承接裝修 油漆 土木工程 電話：879-4389

樓酒大冠金 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

永興裝修公司 油漆 傢俬 土庫 閣格

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B. C.

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C.

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B. C. Jim Fong: 733-4736

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C.

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE 742 E. Hastings Street Vancouver B. C.

雙喜食品廠 正宗香港式高級食品 溫哥華跑馬路四二七號

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B. C. TEL. 685-2117

華強公司 KENWARD CO. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.

裕華國貨百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. Hastings Vancouver, B. C. Phone: 681-5924

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street

許忠 價銀 廉質 物美 門美 電話：八七六一八〇四二

有大宗廉價地氈出賣 適合任家、辦公室、餐廳及公廨用

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 288 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

納偉旅行社 Love & White Travel 185 E. Pender, Van. B.C. 香港：\$499

宏海承接小工程 房屋改建、商店裝修、土庫閣格、露台



### 熊希齡組名流內閣

自任黨魁頗有廣樹羽翼，號號於時，未幾外放熱河都統，熱河清帝行營所在，藏天下珍寶稍次於清宮，熊得此缺，遠勝經理玉帛之部，俯仰間自有其怡然大樂者。

### 西人神父亦申請入族

熊仁瞻 譚熊姓宗親，首先談唐建昌人士熊仁瞻。起初，老熊是宜春縣丞，後來因母死，乃辭官不幹，將老母遺骸，卜葬於某鄉。

### 秋瑾及其詩詞

恰在這時，守河人王照因為新學法一事陷於囹圄，秋瑾從朋友中知道了這個消息，馬上把路費拿去買通衙門，把王照營救了出來。事後，她不肯留下姓名給王照。

「未完」  
「六」  
八十歲途無險驚  
交朋接友義和誠  
日常点滴悉數檢  
澹泊為懷身自輕  
(九)  
以慎以勤我治家  
從無廢事向豪華  
居求清靜能安息  
淡飯粗衣和粥茶  
(十)  
生平處己沒怨尤  
總覺世人格度優  
處到杖朝還健足  
能管志願讀書求

### 一九七六年生日懷

留學日本而至歸國，就義於軒亭日這一段，其秋瑾思想漸趨成熟並做出驚天動地成績的時期。  
脫出了滿清的樊籠，接觸到了各種自由活潑的新思想，秋瑾的心情是極其激動的。她高唱着「漫雲女子不英雄，萬里乘風獨向東。投身到留學生的革命活動中。她參加了同盟會，並被推為同盟會浙江方面的盟主。與此同時，她又發起組織了最早的婦女團體「共愛會」，全力進行革命活動。她本身有很好的宣傳鼓動才能，加以熱情澎湃，往往無前。所以在當時的影響很大。陳天病(鑑湖女俠秋瑾傳)說她「每大集會必極在登壇，多所陳說，其辭淋漓悲壯，瀟灑心魄，聞之者皆感動愧愧而繼之以泣也。」

### 雲埠洪門體育會通告

為通告事：雲埠洪門體育會，為推進行體育，提倡國術，特設國術訓練班，由即日起開始報名，定於一九七七年一月二日，正式授課，不分男女，凡對國術有興趣之僑胞，及鍛鍊身體，工餘正當娛樂，可到本會報名，或向本會各分會(即父老書局)索取報名簡章，請速報名，以備編排。

### 請唐厨數名

薪金從優有意者電休地埠九四九一七九三二洽洽。Port Hardy, B.C.

### 樓上光猛兩睡房出租

適合職業婦女或學生請電321-2902洽洽

### 機會難逢

數千元可購入靚仔屋  
由建築公司直接賣出  
兩年新三層高三睡房，飯廳坐廳三廁所，全部貼磁地，雙車房，有騎樓，花園，Townhouses 五間，每間取價五萬一千元，連廚爐，雪櫃，洗衣乾衣機，數十元現金可購入。

### 唐西餐館出賣

用具齊備，有大停車場，欲知詳情，請下午四時電話四三三二，二八四二詢商。

### 新建三睡房屋出賣

土庫局完竣，位於476 Alberta St. 電話：298-9719 洽洽

### 離埠客貨車急讓

70 V.W. Van 適合貨車用途機件良好每二千三百元。電話：266-0987

東西實業管理公司  
East West Property Management Co.  
4417 McKenzie Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 733-0103  
本公司專門代管理  
一切物業，房屋，  
柏文及商業樓等，  
代出租及收租，忠  
誠服務，收費公道  
，歡迎來電詢問。  
電話：  
733-0103  
新辦到東方玉器首飾  
約指耳環等，現已運到，請來參觀。  
Royal City Loans & Sales Ltd. 615  
Columbia St., New Westminster, B.C.  
電話 521-6816

If it's Rémy Martin, even a very small glass seems generous.

REMY MARTIN FINE CHAMPAGNE COGNAC

恭祝  
聖誕  
新禧  
國會議員李僑棟偕眷鞠躬

Arthur J. Lee, M.P.  
VANCOUVER EAST  
2292 E. Hastings St.  
Phone 254-0801  
277 1/2 E. Fender St.  
Phone 689-8219

△代東  
本別墅訂於一九七七年元月二日(星期日)下午一時舉行第四十九週年紀念典禮並治潔恭恭候同日下午五時半假座名園大酒家真真薄酌敬請各埠兩平駐所恩平總會暨青年會暨男女職員屆時踴躍助慶指示禮儀賜榮幸

△代東  
雲埠南平別墅全人敬約  
附註：席金男八收七元，婦人每位收五元，暨員年登六十五歲以上盡是義務者免收席金，請早報名俾便排席，小童十二歲以下每位收席金三元。

△代東  
雲埠山總公所同人敬約  
本總公所謹訂於本年十二月廿六日(星期日)下午一時舉行第卅七屆紀念聯歡暨重修落成慶典典禮恭候招待同日下午五時半假座文華大酒家歡聯聯誼敬請域多利埠山山後總堂山山分所各埠山山通訊處暨男女所員屆時踴躍助興指示禮儀藉增光寵賜榮幸。

附註：凡所員年登六十五歲男女老，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。并希各所員清繳年費。  
Yue Shan Society, 37 E. Fender St., Vancouver, B.C. V6A 1S9

華誠海產有限公司  
GREENWOOD & CO. (Seafood) LTD.  
906, Great China House,  
14-14A Queen's Road C. Hong Kong  
Cable: Greenwood Hong Kong.

大量供應  
香港及中國各種西士凍蝦 IQF.  
及磚裝，凍蝦球，龍蝦肉，龍蝦尾。各種冰鮮魚，紅三魚，牙帶魚，黃腳立及去腸去皮冰鮮九魚等，請來函詢問。

擬刊登賀年廣告者請注意  
茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬欲刊登賀年廣告者請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排印，庶免延誤為荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。  
又本報以年關在即，賬務須辦結算，倘望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝

新春康樂  
本報經理部謹啟

土庫有一房出租  
廚廁爐頭齊備，獨自門口出入，近市場，學校，如有意者，請晚四時後電話四三三二一五六二與黃洽。

土庫出租  
緬街夾五十五街自己門口出入請電話：三二四一四七二六

何桐攝影院  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848 879-5506  
新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相。  
菲林沖曬  
特價九折  
彩相射印，每張25仙  
護照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

### 雲各社區中心一月下旬開始舉辦

## 新春特別文娛慶會

(本訊)雲各社區中心，將於一月下旬開始，一連二星期，舉辦特別節目，包括有舞蹈、戲劇、音樂、扮嘸、啞劇及木偶戲等，必將為唯一有特色的節日。音樂演奏會、舞蹈、戲劇將分別於週末下午二時至五時，在全市九個中心舉行。各節目均免費供給觀眾欣賞，地、社區協會、社會設計局及雲各公園文娛慶會，均將提供協助及贊助。雲各地方創造業務計劃支持而演進。

### 李樓翁出殯歸土訊

(本訊)老翁李樓翁字學閣，新會崖西田寮村人，來加數十年，向做廚工，年老休養，以晚景，偶染風寒，遂入中央醫院護理，不幸藥石無靈，於廿日在院仙逝，禮闈八十有五，家人等隨侍在側，親視殯殮，禮成後，李翁生前和藹可親，今一旦撒手西歸，聞者悼惜，於本月廿八日(星期二)下午一時，假座十黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬山景墓園云。

### 老僑馮自沛翁仙逝

(本訊)本埠老僑馮自沛翁，廣東恩平縣什洞村人，早年來加，一向經營工商業，頗有成就。尤其生前，待人接物和藹可親，故其得社中之敬重。近年退休在家，以享天年，但四年前多病，不幸於十二月二十日上午十一時在聖羅羅醫院病逝，禮闈壽八十一歲，其家人隨侍在側，親視殯殮，禮成後，擇定於十二月二十九日(星期三)下午一時假座十黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬山景墓園云。

### 台山會館定期初選

(本訊)台山會館本月份職員任期將滿，依章應改選明年份職員，查已定期本月廿六日下午二時假座該會禮堂舉行初選，昨已發出通告，希該會會員依時踴躍參加云。

### 各方集會慶祝聖誕

(本訊)普天同慶的聖誕節將降臨，警方已在大街設立崗哨，檢查來往交通車輛，各處空地地校，則多作為出售聖誕禮品，各社區中心亦集會，籌備慶祝聖誕節。

### 黃開瓊翁殯禮哀榮

(本訊)海僑社宗社，西村同鄉黃如欽、周紀常講行狀，黃華賢代孝眷答謝，由庭輝、蔣三、謝樹傳、兆恩、其弟等扶柩，分派利市黃燦，由於黃翁熱心僑社，交遊廣闊，親臨拜祭者，極形擁擠，遺囑捐助華僑學校，雲各部、怡康書報社、文化協會、海僑劇社各二十元，並於下午四時在名園酒家設茶席答謝親友。(完)

### 甄俊豪君始授女徒

(本訊)本埠甄李佛派國術名師甄俊豪，自七一年移民來加，在華埠設館授徒，管理跌打骨科，自製跌打酒，止血散，風行加美，業務興隆，馳名遠近，桃李滿門。甄師除本身練得一身好功夫外，原來還玩一手好音樂，對於吹、彈、打、唱，無不精通，件件皆能，殊文武全才，所著，前年曾表演于華僑之聲電視第十台，一曲二胡：鳥投林，奏來高山流水，百鳥和鳴，聽者無不稱絕。查甄君五年前在港時，曾在各電台、戲院、夜總會等，任職樂師二十餘年，曾任教：蘭芳粵劇學院，邵氏粵曲組，永安船塢職工音樂班，金錢牌水壘，鳳鳴公司，美麗華影業公司，元朗體育會，中五五金公司等音樂教授，可謂經驗豐富。計日前在港職藝歌樂界口成名。(未完)

### 蕭林聯婚盛宴親友

(本訊)僑商蕭蕭沉暨夫人黃金桃女士之公子文輝與港商林炳祥夫婦之次子蕭林，於十二月廿五日，在協和教會舉行結婚典禮，參加觀禮之親友萬眾。十二月廿一日下午六時蕭翁偕僱西嘉賓，席間由蕭翁介紹男女主家，新郎新娘起立舉手相見，隨即用中英語宣佈宴會宗旨，並報告蕭翁夫婦捐助中山隆鎮會伍十元，華僑公校伍十元，後由蕭文輝用英語答謝，即行開席，佳肴美酒，賓主甚歡。

### 旅館生意急賣

有房六十個，住客常滿，東主另有別項營業，無暇兼顧，賤價任割愛出售，先為先得，有意者每日下午三時至五時，電話六八四一〇九七與黃君接洽。

### 仔屋自賣

一七四二、四號十街東全屋三層共四租，年租超過七千，取價五萬七千五。電話：夜二九九一六六二七，日九四一五三三三。

### 清雅土庫出租

一廳一房，日間請電四三八一，壹式客

### 柏文急賣

一年新單邊柏文地下停車場洗衣室東五街夾活倫電話24-6857或873-8904

### 青聯放映

大型彩色歌舞片 百花爭艷 中國文藝節目精華 日期：十二月二十七日(星期一假期) 下午一時、三時十分(兩場) 地點：奧林比亞戲院 (喜士定東街夾力磨街)

### 計告

先嚴自沛馮公府君東恩平縣什洞村人，於一九七六年十二月廿日上午十一時在聖羅羅醫院仙逝，禮闈壽八十一歲。謹擇於十二月廿九日(星期三)下午一時假座十黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬山景墓園。宗親戚友黨誼哀此訃

### 舖位及土庫招租

位於喜士定街東 接近華埠，舖位廿五尺闊，一百廿二尺長，適合各項生意，另土庫五千餘尺，地方乾爽，適合貯貨之用，如意者電六八三一九九六二接洽。

### 兩睡房土庫出租

廚廁傢俬俱全，近亞別街夾廿六街近學校商場，電話二六六一八五三一。

### 馬和記

土木工程，水電鋪設，裝修油漆，地庫開格。(優待付款) 電話：二五三、四八八七

### 新土庫出租

位在三區，傢俬齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 伍澤鴻黃秀英事務所 辦事處電話：682-5284

### 實事 實業燕梳 有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤 代理各項保險 省府車燕梳 代管物業收租 服務快捷妥

### 市上盤新

近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五五百元。以上各項請向伍澤鴻 327-7842 蘭主退林，取價三十八萬。(請向請開伍澤鴻)

### 請男打什一名

電話：二五四一三〇八四接洽

### 有單人房出租

電話：二五四一八〇六六洽商

### 華埠屋一樓出租

二房或三房廳房浴室自己門口出入電話二五四一八六五一

### 樓上兩房一廳出租

六十三街二七六近舖街浴廁齊齊原台每晚八時至十二時電六八九一八〇三六

### 靚車出賣

七四年德國的 Audi 牌，房車機件良好，有意請電：二九九一八二九。

### 三組聯房仔屋自賣

位於雲卓 827 East 16th Ave. 全部穩固雅潔，取價六萬六千五百元。電話：876-5130

### 樓上大小房間出租

供應床褥及傢俬交通利便適合男女界職工，請電話：254-8590 詢查

### 聘請請職員數名

宜招待及企酒女士數名請夜間至華宮夜總會面洽。

### 睡房出租

位在東區，傢俬齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四。

### 靚土庫平租

兩房一廳廚廁浴室齊交通便多門口五九街東近舖街 電話：二二五-九一二四

### 雲高華新書局

健康生活全十二冊七元  
陳仁仁著  
玉蘭閣全六冊十五元  
神眼遊龍全五冊八元  
綠林英雄全五冊七元  
遊俠列傳全三冊七元  
冷劍江湖全五冊十六元  
金鏢全四冊六元  
單于打劫 東方英雄 孤劍盟全五冊七元  
孤劍盟全五冊七元  
明晚俠影全五冊六元  
奔雷刀二元  
青衣修羅全五冊十二元七角五分  
龍劍客全五冊十四元  
江湖行全五冊十四元  
冷雨俠全五冊十五元  
鐵面柔情全五冊十五元  
計見諒)

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童。  
地址：530 Healey Ave., Van.  
報名電話：二五五-四二二一

### 唐人街舖位招租

一千五百呎有貨單位，4x8呎房，6x4呎冰倉，適合做餅舖，貨倉，魚舖，印刷局，工廠，240 E. Georgia Street 租金面議電話 879-4003 黃先生

### 業餘修理電視

大公司彩色電視，廿五元包修彩色電視，免收服務費(材料另計)九時後電：四三八-九〇九六。

### 土庫招租

兩房一廳廚廁浴室齊交通便多門口五九街東近舖街 電話：二二五-九一二四

### 東區新屋數間

1. 二八二二號四街東，上乘材料，環境優美，近學校巴士，開價八萬九千元  
2. 336 Charles St. 歐洲建築，上等材料，可任擇地毯或柚木地板，八萬一千九百元  
3. 112 Ontario Place (舖位) 四十一呎四十二呎間，兩睡房三浴室，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九百元  
4. 連吉地兩塊，近舖街和開工，可以用你的圖則建造，八萬五千元  
5. 388 Dundas 街，本比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部完成，相出三百元，低息五厘，八千元，抵買，七萬八千元  
6. 二睡房，一連十二間 100x164 地段，每年利息只四千元，皮質極輕，每只只四千元，開價五萬一千元，價錢銀期可議  
7. 廿五單位六亞文年新靚屋，入息八萬，週租滿，每六萬九千元，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

### 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

### 氏活傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴充營業其開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感荷。店員 Jimmy Yuan 為各位服務。

### 馬氏酒家 Mah's Restaurant

6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京鄒排  
骨鳳城滑魚卷家鄉羊  
肉保金牌鹽焗雞  
裝飾新雅 特聘港廚  
保仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

### B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨  
選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
雲秘書賈路蔡根璇立正